



B2.29 En la sastrería

- Hablar sobre el ajuste de las prendas, las medidas y las modificaciones
- Solicitar y gestionar servicios de cuidado o reparación de ropa
- Preparar conjuntos y accesorios apropiados para ocasiones formales o especiales

El conjunto	<i>(Komplet)</i>	Estar arrugado	<i>(Być pogniecionym)</i>
La bata	<i>(Szlafrok)</i>	Estar doblado	<i>(Być złożonym)</i>
El alborno	<i>(Szlafrok kąpielowy)</i>	Encoger	<i>(Skurczyć się)</i>
La percha	<i>(Wieszak)</i>	Limpiar en seco	<i>(Czyścić chemicznie)</i>
La cremallera	<i>(Zamek błyskawiczny)</i>	Llevar al tinte	<i>(Oddać do farbiarni)</i>
El estampado	<i>(Wzór)</i>	Quedar ajustado	<i>(Leżeć dopasowanie)</i>
La aguja	<i>(Igła)</i>	Quedar apretado	<i>(Być za ciasnym)</i>
El alfiler	<i>(Szpilka)</i>	Quedar amplio	<i>(Być za luźnym)</i>
El hilo	<i>(Nici)</i>	Quedar flojo	<i>(Luźno leżeć)</i>
El calzador	<i>(Rozszerzacz do butów)</i>	Apretar la cintura	<i>(Ścisnąć w talii)</i>

1. Gramatyka: Styl pośredni

Mowa zależna odtwarza pytania i wypowiedzi z zmianami czasu, osoby i miejsca.



Forma	Forma directa	Estilo indirecto
Presente imperfecto	"El alborno queda amplio." („Szlafrok <i>leży</i> luźno.”)	Él dijo que el alborno quedaba amplio. <i>(Powiedział, że szlafrok leżał luźno.)</i>
Futuro futuro (Responsabilidad por lo dicho)	Dijo: « Iré mañana» <i>(Powiedział: „Pójdę jutro”.)</i>	Dijo que vendrá al día siguiente. <i>(Powiedział, że przyjdzie następnego dnia.)</i>
Futuro condicional (neutro)		Dijo que vendría al día siguiente. <i>(Powiedział, że przyszedłby następnego dnia.)</i>
Aquí allí	"Trabajo aquí ." („ <i>Pracuję tutaj</i> ”.)	La modista dijo que trabajaba allí . <i>(Krawcowa powiedziała, że pracowała tam.)</i>
Este, ese aquel	"Prefiero este conjunto" <i>(„Wolę ten komplet”.)</i>	La mujer dijo que prefería aquel conjunto. <i>(Kobieta powiedziała, że wolała tamten komplet.)</i>
Ahora entonces/ en aquel momento/ en aquel entonces	" Ahora coso la bata." („ <i>Teraz szyję szlafrok</i> ”.)	Ella dijo que entonces cosía la bata. <i>(Powiedziała, że wtedy szyła szlafrok.)</i>
Mañana al día siguiente	" Mañana lo recojo." („ <i>Jutro to odbiorę</i> ”.)	Él dijo que lo recogería al día siguiente . <i>(Powiedział, że odbierze to następnego dnia.)</i>

1. El cliente preguntó _____ el conjunto estaría listo al día siguiente.
 a. cuándo b. si c. sí d. que

2. La dependienta le preguntó al sastre _____ podría cambiar la cremallera.
a. cuando b. que cuándo c. cuándo d. si cuándo

1. si 2. cuándo

Przepisz zwroty

1. La clienta le preguntó a la dependienta: «¿El abrigo está listo para recoger?»

(Klientka zapytała sprzedawczynię, czy płaszcz jest gotowy do odbioru.)

2. El cliente preguntó: «¿Cuándo estará lista la camisa?»

(Klient zapytał, kiedy koszula będzie gotowa.)

3. La modista dijo: «Ajusto la cintura y arreglo el bajo.»

(Krawcowa powiedziała, że dopasuje talię i poprawi dół.)

2. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|---------------------|--|
| a. Los complementos | 1. La recepcionista recordó que allí se dejaban prendas para cambiarles € profesionalmente. |
| b. El conjunto | 2. La empleada indicó que era un proceso sin agua para prendas delicadas. |
| c. Quedar ajustado | 3. El sastre comentó que la prenda quedaba ceñida al cuerpo, sin holgura. |
| d. Limpiar en seco | 4. La asesora dijo que es la combinación de prendas que se lleva para una ocasión. |
| e. Llevar al tinte | 5. La dependienta explicó que son accesorios (cinturones, bolsos) que completan un conjunto. |

a-5 b-4 c-3 d-2 e-1



2. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

	Prawda	Falsz	
Necesita que le ajusten el pantalón porque en la cintura le queda demasiado suelto.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Le han garantizado que el conjunto estará listo mañana por la mañana, justo antes de la boda.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Quiere que la camisa vaya a limpieza en seco para evitar que se encoja como le pasó antes.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

3. WhatsApp

Hola, Daniel. Soy Víctor, de la sastrería Arreglos Centro.

He probado el bajo del pantalón y, tal como comentaste, el traje te queda un poco **ajustado** de cintura y la chaqueta algo **apretada** en los hombros. Antes de coser, necesito confirmación:

- ¿Quieres que **aprete la cintura** 1 cm o prefieres dejarla igual?
- ¿Te subo el bajo 2 cm? Ahora está un poco **arrugado** por el dobladillo provisional.
- ¿Lo necesitas para este viernes a las 18:00? Si hace falta, lo plancho y lo dejo en **percha**.

Dime también si lo vas a **limpiar en seco** después, por el tejido. Gracias.



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Quería confirmarte si prefieres que... / Me comentaste que lo necesitabas para... así que puedo... / Si te parece bien, pásame el día y la hora para recogerlo.*

Ważne czasowniki

	Encoger (<i>kurczyć się</i>)
	Condicional simple
yo	encogería
tú	encogerías
él/ella/usted	encogería
nosotros/nosotras	encogeríamos
vosotros/vosotras	encogeríais
ellos/ellas/ustedes	encogerían

Coser (*szyć*)

	Condicional simple
	cosería
	coserías
	cosería
	coseríamos
	coseríais
	coserían